

Titulná strana prekladu

Prekladateľ: Mgr. Jana Boberová

Zadávateľ: REGpharm Slovakia, s.r.o., V záhradách 21, 811 02 Bratislava - mestská časť
Staré Mesto

Číslo spisu (objednávky): 95/2024

PREKLAD číslo 95/2024

z jazyka nemeckého do jazyka slovenského

Predmet prekladu: dokument ku kategorizácii (penové krytie Mepilex)

Počet strán prekladanej listiny/počet strán prekladu: 1/1

Počet odovzdaných vyhotovení: 1

51446 Schaumstoffe mit Beschichtung mäßig bis stark saugend- adhäsiv

Indikation: Schaumverband für mäßig bis stark exudierende Wunden, geeignet für empfindliche vorgeschädigte Haut.

Wirkungsweise: atraumatisch durch Anti-Haftbeschichtung, mäßig bis stark saugend, selbsthaftend

Ausführung: Selbsthaftender beschichteter Schaumverband

51446	054	4252282	583300	Mepilex Border Flex 13 x 16 cm	2b	5	MOE02	41,09
51446	055	4252299	583400	Mepilex Border Flex 15 x 19 cm	2b	5	MOE02	60,36

51453 Schaumstoffe haftend d. Beschichtung mäßig saugend - sakral

Indikation: Schaumverband für mäßig exudierende Wunden zur Versorgung am Sacrum

Wirkungsweise: atraumatisch durch Anti-Haftbeschichtung, mäßig saugend

Ausführung: beschichteter, absorbierender Schaumverband

51453	021	4870956	282060	Mepilex Border Sacrum 16 x 20 cm	2b	5	MOE02	37,47
51453	022	4870962	282460	Mepilex Border Sacrum 22 x 25 cm	2b	5	MOE02	70,32

51441 Schaumstoffe mit Beschichtung mäßig bis stark saugend

Indikation: Schaumverband für mäßig bis stark exudierende Wunden, geeignet für empfindliche vorgeschädigte Haut.

Wirkungsweise: atraumatisch durch Anti-Haftbeschichtung, mäßig bis stark saugend

Ausführung: beschichteter, absorbierender Schaumverband

51441	045	4301543	211100	Mepilex XT 10 x 10 cm	2b	5	MOE02	27,29
51441	046	4301572	211200	Mepilex XT 10 x 20 cm	2b	5	MOE02	66,56
51441	047	4301595	211300	Mepilex XT 15 x 15 cm	2b	5	MOE02	74,90
51441	048	4301626	211400	Mepilex XT 20 x 20 cm	2b	5	MOE02	109,18
51441	057	4401664	211015	Mepilex XT 5 x 5 cm	2b	5	MOE02	16,31
51441	058	4389845	211500	Mepilex XT 20 x 50 cm	2b	2 CH	MOE02	49,6

51446 Peny s absorpčnou vrstvou, so strednou až vysokou absorpciou, adhezívne

Indikácia: penové krytie na stredne až silno exsudujúce rany, vhodné pre citlivú, už poškodenú kožu.

Spôsob účinku: atraumatický vďaka neprilnavej vrstve, so strednou až silnou absorpciou, samolepiaci
Prevedenie: samolepiace vrstvené penové krytie

51446	054	4252282	583300	Mepilex Border Flex 13 x 16 cm	2b	5	MOE02	41,09
51446	055	4252299	583400	Mepilex Border Flex 15 x 19 cm	2b	5	MOE02	60,36

51453 Peny adaptívne, s absorpčnou vrstvou, so strednou absorpciou - na krížovú oblasť

Indikácia: penové krytie pre mierne exsudujúce rany určené pre krížovú oblasť

Spôsob účinku: atraumatický vďaka neprilnavej vrstve, so strednou absorpciou

Prevedenie: vrstvené, absorbujúce penové krytie

51453	021	4870956	282060	Mepilex Border Sacrum 16 x 20 cm	2b	5	MOE02	37,47
51453	022	4870962	282460	Mepilex Border Sacrum 22 x 25 cm	2b	5	MOE02	70,32

51441 Peny s absorpčnou vrstvou, so strednou až vysokou absorpciou

Indikácia: Penové krytie pre stredne až silno exsudujúce rany, vhodné pre citlivú, už poškodenú kožu.

Spôsob účinku: atraumatický vďaka neprilnavej vrstve, so strednou až silnou absorpciou

Prevedenie: vrstvené, absorbujúce penové krytie

51441	045	4301543	211100	Mepilex XT 10 x 10 cm	2b	5	MOE02	27,29
51441	046	4301572	211200	Mepilex XT 10 x 20 cm	2b	5	MOE02	66,56
51441	047	4301595	211300	Mepilex XT 15 x 15 cm	2b	5	MOE02	74,90
51441	048	4301626	211400	Mepilex XT 20 x 20 cm	2b	5	MOE02	109,18
51441	057	4401664	211015	Mepilex XT 5 x 5 cm	2b	5	MOE02	16,31
51441	058	4389845	211500	Mepilex XT 20 x 50 cm	2b	2 CH	MOE02	49,6

Prekladateľská doložka

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk - nemecký jazyk, evidenčné číslo prekladateľa: 971319.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom: 95/2024.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou. Som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Übersetzungsklausel

Die vorgelegte Übersetzung habe ich als Übersetzerin angefertigt, die in dem Sachverständigen-, Dolmetscher- und Übersetzerverzeichnis des Justizministeriums der Slowakischen Republik, in der Fachrichtung Slowakisch – Deutsch, unter der Verzeichnisnummer 971319 eingetragen ist. Die Übersetzung ist in der Liste der Übersetzungen unter der laufenden Nr. 95/2024 eingetragen.

Die Übersetzung stimmt mit der zu übersetzenden Urkunde überein. Mir sind die Folgen einer bewusst unwahren Übersetzung bekannt.

Mgr. Boberová Jana



